



**Product data sheet** (in accordance with EU regulation no. 811/2013)

1	Brand name	Vaillant							
2	Models	I	VWF 57/4 (55°C)						
		II	VWF 87/4 (55°C)						
		III	VWF 117/4 (55°C)						
		IV	VWF 157/4 (55°C)						
		V	VWF 197/4 (55°C)						
		VI	-						

				I	II	III	IV	V	VI
3	Seasonal space heating energy efficiency class			A++	A++	A++	A++	A++	-
4	Room heating: Nominal heat output(*11) (*11)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	5	9	11	15	20	-
5	Seasonal space heating energy efficiency(*8)	$\eta_s$	%	131	147	142	143	142	-
6	Annual energy consumption(*8)	$Q_{HE}$	<i>kWh</i>	3171	4781	6227	8039	10986	-
7	Sound power level, indoor	$L_{WA\ indoor}$	<i>dB(A)</i>	41	50	47	48	48	-

8	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.								
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

9	Nominal heat output(*9)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	5	9	11	15	20	-
10	Nominal heat output(*10)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	5	9	11	15	20	-
11	Seasonal space heating energy efficiency(*9)	$\eta_s$	%	134	149	145	145	144	-
12	Seasonal space heating energy efficiency(*10)	$\eta_s$	%	132	148	144	144	143	-
13	Annual energy consumption(*9)	$Q_{HE}$	<i>kWh</i>	3713	5600	7285	9416	12894	-
14	Annual energy consumption(*10)	$Q_{HE}$	<i>kWh</i>	2036	3069	3994	5160	7057	-
15	Sound power level, outdoor	$L_{WA\ outdoor}$	<i>dB(A)</i>	-	-	-	-	-	-

16	 All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.								
----	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(\*8) For average climatic conditions

(\*9) For colder climatic conditions

(\*10) For warmer climatic conditions

(\*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



**Product information** (in accordance with EU regulation no. 813/2013)

1	Brand name		Vaillant
2	Models	I	VWF 57/4 (55°C)
		II	VWF 87/4 (55°C)
		III	VWF 117/4 (55°C)
		IV	VWF 157/4 (55°C)
		V	VWF 197/4 (55°C)
		VI	-




				I	II	III	IV	V	VI
17	Air/water heat pump			-	-	-	-	-	-
18	Water/water heat pump			-	-	-	-	-	-
19	Brine/water heat pump			✓	✓	✓	✓	✓	-
20	Low temperature heat pump			-	-	-	-	-	-
21	Equipped with a supplementary heater			✓	✓	✓	✓	✓	-
22	Combination heater			-	-	-	-	-	-
23	Room heating: Nominal heat output(*11)	$P_{rated}$	<i>kW</i>	5	9	11	15	20	-
24	Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	%	131	147	142	143	142	-
25	Tj = -7 °C(*6)	$P_{dh -7^\circ}$	<i>kW</i>	5,3	8,9	11,3	14,6	19,9	-
26	Tj = +2 °C(*6)	$P_{dh +2^\circ}$	<i>kW</i>	5,3	8,9	11,3	14,5	19,8	-
27	Tj = +7 °C(*6)	$P_{dh +7^\circ}$	<i>kW</i>	5,3	8,9	11,2	14,5	19,7	-
28	Tj = +12 °C(*6)	$P_{dh +12^\circ}$	<i>kW</i>	5,3	8,8	11,2	14,4	19,7	-
29	Tj = Bivalence temperature(*6)	$P_{dh}$	<i>kW</i>	5,3	8,9	11,3	14,7	19,9	-
30	Tj = Operating limit value temperature(*6)	$P_{dh}$	<i>kW</i>	5,3	8,9	11,3	14,7	19,9	-
31	Tj = -15 °C(*6)	$P_{dh -15^\circ}$	<i>kW</i>	-	-	-	-	-	-
32	Bivalence temperature	$T_{biv}$	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-
33	Output for cyclical interval heating mode	$P_{cyc}$	<i>kW</i>	-	-	-	-	-	-
34	Degradation coefficient	$C_{dh}$		1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	-
35	Tj = -7 °C(*7)	$COP_d$		2,99	3,33	3,21	3,25	3,29	-
36	Tj = +2 °C(*7)	$COP_d$		3,44	3,81	3,70	3,71	3,70	-
37	Tj = +7 °C(*7)	$COP_d$		3,79	4,19	4,08	4,07	4,01	-
38	Tj = +12 °C(*7)	$COP_d$		4,22	4,65	4,56	4,50	4,39	-
39	Tj = Bivalence temperature(*7)	$COP_d$		2,89	3,22	3,10	3,14	3,18	-
40	Tj = Operating limit value temperature(*7)	$COP_d$		2,89	3,22	3,10	3,14	3,18	-
41	Tj = -15 °C(*7)	$COP_d$		-	-	-	-	-	-
42	Operating limit temperature	$TOL$	°C	-10	-10	-10	-10	-10	-
43	Cycling interval efficiency(*7)	$COP_{cyc}$	%	-	-	-	-	-	-
44	Limit value for the heating water's operating temperature	$WTOL$	°C	65	65	65	65	65	-
45	Power consumption: Off-mode	$P_{OFF}$	<i>kW</i>	0,007	0,007	0,007	0,007	0,007	-
46	Power consumption: "Temperature controller off"	$P_{TO}$	<i>kW</i>	0,004	0,004	0,004	0,007	0,007	-
47	Power consumption: Standby-mode	$P_{SB}$	<i>kW</i>	0,007	0,007	0,007	0,007	0,007	-
48	Power consumption: Operating status with crankcase heating	$P_{CK}$	<i>kW</i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	-
49	Nominal heat output for auxiliary heating	$P_{sup}$	<i>kW</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-
50	Type of energy input for the auxiliary boiler			electric	electric	electric	electric	electric	-
51	Controlling output under average climate conditions			variable	variable	variable	variable	variable	-
52	Sound power level, indoor	$L_{WA indoor}$	<i>dB(A)</i>	41	50	47	48	48	-
53	Sound power level, outdoor	$L_{WA outdoor}$	<i>dB(A)</i>	-	-	-	-	-	-
54	Nitrogen oxide emissions	$NO_x$	<i>mg/kWh</i>	-	-	-	-	-	-
55	For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors		<i>m³/h</i>	-	-	-	-	-	-
56	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger		<i>m³/h</i>	1,1	2,1	2,5	3,4	4,3	-
57	Manufacturer's address			Vaillant GmbH Berghauser Str. 40 42859 Remscheid Germany					
58	Manufacturer			Vaillant					

(\*6) Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature Tj

(\*7) Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature Tj

(\*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



59	 <p>All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.</p>
60	 <p>Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.</p>
61	 <p>All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.</p>

(\*6) Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$

(\*7) Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature  $T_j$

(\*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup( $T_j$ )"



**hr** (1) Naziv marke (2) Modeli (3) Grijanje prostorija: razred energetske učinkovitosti ovisne o godišnjem dobu (4) Grijanje prostorija: nazivna ogrjevna snaga (5) Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (6) Godišnja potrošnja energije (7) Razina zvučne snage, unutra (8) Sve specifične mjere predostrožnosti za montažu, instaliranje i održavanje opisane su u uputama za rad i instaliranje. Pročitajte i slijedite upute za rad i instaliranje. (9) Nazivna ogrjevna snaga (10) Nazivna ogrjevna snaga (11) Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (12) Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (13) Godišnja potrošnja energije (14) Godišnja potrošnja energije (15) Razina zvučne snage, vani (16) Svi podaci sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primjenom odredaba europskih direktiva. Razlike u odnosu na informacije o proizvodima navedenim na drugim mjestima, mogu biti posljedica različitih uvjeta ispitivanja. Mjerodavni i važeći su jedino podaci sadržani u ovim informacijama o proizvodu. (17) Dizalica topline zrak-voda (18) Dizalica topline voda-voda (19) Dizalica topline solarna tekućina-voda (20) Dizalica topline za niske temperature (21) Dodatni uređaj za grijanje (22) Kombinirani uređaj za grijanje (23) Grijanje prostorija: nazivna ogrjevna snaga (24) Sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j =$  bivalencijska temperatura (30)  $T_j =$  temperatura radne granične vrijednosti (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Bivalencijska temperatura (33) Snaga pri cikličnom intervalskom pogonu grijanja (34) Faktor smanjenja (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j =$  bivalencijska temperatura (40)  $T_j =$  temperatura radne granične vrijednosti (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) Granična radna temperatura (43) Koeфицијent iskorištenosti pri cikličnom intervalskom radu (44) Granična vrijednost radne temperature vruće vode (45) Potrošnja struje: stanje isključenosti (46) Potrošnja struje: stanje "Regulator temperature isklj." (47) Potrošnja struje: stanje spremnosti za rad (48) Potrošnja struje: radno stanje s grijanjem kućišta radilice (49) Nazivna ogrjevna snaga dodatnog uređaja za grijanje (50) Vrsta opskrbe energijom dodatnog uređaja za grijanje (51) Upravljanje snagom u pod prosječnim klimatskim uvjetima (52) Razina zvučne snage, unutra (53) Razina zvučne snage, vani (54) Emisija dušika (55) Za toplinsku crpku zrakvoda: Nazivna stopa protoka zraka, na otvorenom (56) Za toplinske crpke voda/slana voda-voda: Nazivna stopa protoka slane vode ili vode, na vanjskom izmjenjivaču topline (57) Adresa proizvođača (58) Proizvođač (59) Sve specifične mjere predostrožnosti za montažu, instaliranje i održavanje opisane su u uputama za rad i instaliranje. Pročitajte i slijedite upute za rad i instaliranje. (60) Pročitajte i slijedite upute za rad i instaliranje u svezi s montažom, instaliranjem, održavanjem, demontažom, recikliranjem i/ili odlaganjem. (61) Svi podaci sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primjenom odredaba europskih direktiva. Razlike u odnosu na informacije o proizvodima navedenim na drugim mjestima, mogu biti posljedica različitih uvjeta ispitivanja. Mjerodavni i važeći su jedino podaci sadržani u ovim informacijama o proizvodu.

**sr** (1) Naziv marke (2) Modeli (3) Grejanje prostorije: klasa energetske efikasnosti uslovljena godišnjim dobom (4) Grejanje prostorije: nominalna toplotna snaga (5) Eficiјenа enerģetika stagonalni tat-tiřin tal-post (6) Godišnja potrošnja energije (7) Nivo jačine zvuka, unutra (8) Sve specifične mere za montažu, instalaciju i održavanje su opisane u uputstvima za rad i instalaciju. Pročitajte i sledite uputstva za rad i instalaciju. (9) Nominalna toplotna snaga (10) Nominalna toplotna snaga (11) Eficiјenа enerģetika stagonalni tat-tiřin tal-post (12) Eficiјenа enerģetika stagonalni tat-tiřin tal-post (13) Godišnja potrošnja energije (14) Godišnja potrošnja energije (15) Nivo jačine zvuka, spolja (16) Svi podaci koji su sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primenom zadatah parametara Evropske instrukcije. Razlike u odnosu na informacije o proizvodu koje su navedene na drugom mestu mogu da budu rezultat različitih uslova ispitivanja. Merodavni su i važeći samo podaci koji su sadržani u ovim informacijama o proizvodu. (17) Toplotna pumpa u kombinaciji vazduh-voda (18) Toplotna pumpa u kombinaciji voda-voda (19) Toplotna pumpa u kombinaciji hladna tečnost- voda (20) Toplotna pumpa za niske temperature (21) Dodatni grejni uređaj (22) Kombinovani grejni uređaj (23) Grejanje prostorije: nominalna toplotna snaga (24) Eficiјenа enerģetika stagonalni tat-tiřin tal-post (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j =$  bivalentna temperatura (30)  $T_j =$  granična vrednost temperature u režimu rada (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Bivalentna temperatura (33) Snaga u slučaju cikličnog intervalnog pogona grejanja (34) Faktor umanjenja (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j =$  bivalentna temperatura (40)  $T_j =$  granična vrednost temperature u režimu rada (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) granična vrednost temperature u režimu rada (43) Stepen iskorišćenja snage u slučaju intervalnog režima rada (44) Granična vrednost za radnu temperaturu vrelе vode (45) Potrošnja struje: kod isklj. stanja (46) Potrošnja struje: stanje "Regulator temperature isklj." (47) Potrošnja struje: stanje pripravnosti (48) Potrošnja struje: radno stanje sa grejanjem kartera (49) Nominalna toplotna snaga dodatnog grejnog uređaja (50) Vrsta dovoda energije za dodatni grejni uređaj (51) Upravljanje snagom u prosečnim klimatskim uslovima (52) Nivo jačine zvuka, unutra (53) Nivo jačine zvuka, spolja (54) Izbacivanje azot-oksida (55) Nominalni protok (56) For water-brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger (57) Adresa proizvođača (58) Proizvođač (59) Sve specifične mere za montažu, instalaciju i održavanje su opisane u uputstvima za rad i instalaciju. Pročitajte i sledite uputstva za rad i instalaciju. (60) Pročitajte i sledite uputstva za rad i instalaciju radi montaže, instalacije, održavanje, demontaže, reciklaže i / ili uklanjanja na otpad. (61) Svi podaci koji su sadržani u informacijama o proizvodu su utvrđeni primenom zadatah parametara Evropske instrukcije. Razlike u odnosu na informacije o proizvodu koje su navedene na drugom mestu mogu da budu rezultat različitih uslova ispitivanja. Merodavni su i važeći samo podaci koji su sadržani u ovim informacijama o proizvodu.

**CS** (1) Název značky (2) Modely (3) Prostorové vytápění: třída energetické účinnosti v závislosti na ročním období (4) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon (5) Sezonní energetická účinnost vytápění (6) Roční spotřeba energie (7) Akustický výkon, uvnitř (8) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci. Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci. (9) Jmenovitý tepelný výkon (10) Jmenovitý tepelný výkon (11) Sezonní energetická účinnost vytápění (12) Sezonní energetická účinnost vytápění (13) Roční spotřeba energie (14) Roční spotřeba energie (15) Akustický výkon, venku (16) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku. (17) Tepelné čerpadlo vzduch-voda (18) Tepelné čerpadlo voda-voda (19) Tepelné čerpadlo solanka-voda (20) Tepelné čerpadlo pro nízkou teplotu (21) Přídavný kotel k vytápění (22) Kombinovaný kotel k vytápění (23) Prostorové vytápění: jmenovitý tepelný výkon (24) Sezonní energetická účinnost vytápění (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j =$  bivalentní teplota (30)  $T_j =$  mezní provozní teplota (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Bivalentní teplota (33) Výkon při cyklickém intervalovém topném provozu (34) Redukční součinitel (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j =$  bivalentní teplota (40)  $T_j =$  mezní provozní teplota (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) mezní provozní teplota (43) Topný faktor při cyklickém intervalovém provozu (44) Mezní hodnota provozní teploty kotle k vytápění (45) Spotřeba proudu: stav při vypnutí (46) Spotřeba proudu: stav „regulátor teploty vyp“ (47) Spotřeba proudu: pohotovostní stav (48) Spotřeba proudu: provozní stav s vytápěním klikové skříně (49) Jmenovitý tepelný výkon přídavného kotle (50) Způsob přívodu energie přídavného kotle k vytápění (51) Řízení výkonu za průměrných klimatických podmínek (52) Akustický výkon, uvnitř (53) Akustický výkon, venku (54) Produkce dusíku (55) U tepelných čerpadel vzduch-voda: jmenovitý průtok vzduchu ve venkovním prostoru (56) U tepelných čerpadel voda-voda/ solanka-voda: jmenovitý průtok solanky nebo vody, venkovní výměník tepla (57) Adresa výrobce (58) Výrobce (59) Všechna specifická opatření pro montáž, instalaci a údržbu jsou popsána v návodech k obsluze a instalaci. Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci. (60) Přečtěte a dodržujte návody k obsluze a instalaci pro montáž, instalaci, údržbu, demontáž, recyklaci a/nebo likvidaci. (61) Všechna data obsažená v informacích o výrobku byla zjištěna při použití standardních hodnot evropských směrnic. Rozdíly oproti informacím o výrobku uvedeným na jiném místě mohou být důsledkem různých zkušebních podmínek. Směrodatná a platná jsou pouze data uvedená v těchto informacích o výrobku.



hu (1) Márkanév (2) Modellek (3) Helyiségfűtés: szezonális energiahatékonysági osztály (4) Helyiségfűtés: mért hőteljesítmény (5) Szezonális helyiségfűtési hatások (6) Éves energiafogyasztás (7) Hangteljesítményszint, beltéri (8) A szereléssel, telepítéssel és karbantartással kapcsolatos specifikus intézkedések leírásait az üzemeltetési és szerelési útmutatók tartalmazzák. Olvassa el és tartsa be az üzemeltetési és szerelési útmutatókat. (9) Mért hőteljesítmény (10) Mért hőteljesítmény (11) Szezonális helyiségfűtési hatások (12) Szezonális helyiségfűtési hatások (13) Éves energiafogyasztás (14) Éves energiafogyasztás (15) Hangteljesítményszint, kültéri (16) A termékinformációk között felsorolt összes adatot az Európai Irányelvek előírásainak alkalmazásával határozták meg. A más helyeken szereplő termékinformációkhoz képest eltérések adódhatnak az eltérő vizsgálati körülmények miatt. Kizárólag az ebben a termékinformációban megadott adatok mértékadóak és érvényesek. (17) Levegő-víz hőszivattyú (18) Víz-víz hőszivattyú (19) Sós víz-víz hőszivattyú (20) Alacsony hőmérsékletű hőszivattyú (21) Kiegészítő fűtőberendezés (22) Kombinált fűtőberendezés (23) Helyiségfűtés: mért hőteljesítmény (24) Szezonális helyiségfűtési hatások (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j = \text{bivalens hőmérséklet}$  (30)  $T_j = \text{megengedett üzemi hőmérséklet}$  (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Bivalens hőmérséklet (33) Fűtési ciklusteljesítmény (34) Degradációs tényező (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j = \text{bivalens hőmérséklet}$  (40)  $T_j = \text{megengedett üzemi hőmérséklet}$  (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) megengedett üzemi hőmérséklet (43) Ciklikus jószágfok (44) Fűtővíz megengedett üzemi hőmérséklete (45) Villamosenergia-fogyasztás: kikapcsolt üzemmód (46) Villamosenergia-fogyasztás: „Hőmérséklet-szabályozó által kikapcsolt” üzemmód (47) Villamosenergia-fogyasztás: készenléti üzemmód (48) Villamosenergia-fogyasztás: forgattyúház-fűtési üzemmód (49) A kiegészítő fűtőberendezés mért hőteljesítménye (50) A kiegészítő fűtőberendezés energiabevitelének jellege (51) Teljesítményszabályozás átlagos időjárás feltételek mellett (52) Hangteljesítményszint, beltéri (53) Hangteljesítményszint, kültéri (54) Nitrogén-oxid-kibocsátás (55) Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért légtömögáram, kültéri (56) Víz-/sós víz-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért sósvíz- vagy vízáramlási sebesség, kültéri hőcserélővel (57) A gyártó címe (58) Gyártó (59) A szereléssel, telepítéssel, karbantartással, szétszereléssel, újrafeldolgozással és/vagy ártalmatlanítással kapcsolatos utasításait. (61) A termékinformációk között felsorolt összes adatot az Európai Irányelvek előírásainak alkalmazásával határozták meg. A más helyeken szereplő termékinformációkhoz képest eltérések adódhatnak az eltérő vizsgálati körülmények miatt. Kizárólag az ebben a termékinformációban megadott adatok mértékadóak és érvényesek.

pl (1) Nazwa marki (2) Modele (3) Ogrzewanie pokojowe: klasa efektywności energetycznej zależna od pory roku (4) Ogrzewanie pokojowe: znamionowa moc ogrzewania (5) Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (6) Roczne zużycie energii (7) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (8) Wszystkie specjalistyczne procedury montażu, instalowania i konserwacji zostały opisane w instrukcjach instalacji i obsługi. Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji instalacji i obsługi. (9) Znamionowa moc ogrzewania (10) Znamionowa moc ogrzewania (11) Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (12) Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (13) Roczne zużycie energii (14) Roczne zużycie energii (15) Poziom mocy akustycznej na zewnątrz (16) Wszystkie dane zawarte w informacjach o produkcie zostały ustalone z uwzględnieniem zaleceń dyrektyw europejskich. Różnice względem informacji o produkcie wymienionych w innym miejscu mogą wynikać z innym warunków badania. Miarodajne i obowiązujące są jedynie dane zawarte w tych informacjach o produkcie. (17) Pompa ciepła powietrze/woda (18) Pompa ciepła woda-woda (19) Pompa ciepła solanka/woda (20) Pompa ciepła niskiej temperatury (21) Dodatkowy kocioł grzewczy (22) Kocioł grzewczy wielofunkcyjny (23) Ogrzewanie pokojowe: znamionowa moc ogrzewania (24) Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j = \text{temperatura dwuwartościowa}$  (30)  $T_j = \text{wartość graniczna temperatury pracy}$  (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Temperatura dwuwartościowa (33) Moc w cyklicznym interwałowym trybie ogrzewania (34) Współczynnik strat (chłodny) (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j = \text{temperatura dwuwartościowa}$  (40)  $T_j = \text{wartość graniczna temperatury pracy}$  (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) wartość graniczna temperatury pracy (43) Efektywność w okresie cyklu w interwale (44) Wartość graniczna temperatury pracy wody grzewczej (45) Zużycie prądu: stan wyłączony (46) Zużycie prądu: "Regulator temperatury w stanie wyłączonym" (47) Zużycie prądu: stan gotowości (48) Zużycie prądu: stan pracy z ogrzewaniem skrzyni korbowej (49) Znamionowa moc cieplna dodatkowego kotła grzewczego (50) Rodzaj doprowadzanej energii dodatkowego kotła grzewczego (51) Sterowanie mocą w umiarkowanych warunkach klimatycznych (52) Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniach (53) Poziom mocy akustycznej na zewnątrz (54) Emisja tlenków azotu (55) Pompy ciepła powietrze/ woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz (56) Pompy ciepła woda/solanka- woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła (57) Adres producenta (58) Producent (59) Wszystkie specjalistyczne procedury montażu, instalowania i konserwacji zostały opisane w instrukcjach instalacji i obsługi. Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji instalacji i obsługi. (60) Należy przeczytać i przestrzegać instrukcji instalacji i obsługi dotyczących montażu, instalowania, konserwacji, demontażu, recyklingu i/lub utylizacji. (61) Wszystkie dane zawarte w informacjach o produkcie zostały ustalone z uwzględnieniem zaleceń dyrektyw europejskich. Różnice względem informacji o produkcie wymienionych w innym miejscu mogą wynikać z innym warunków badania. Miarodajne i obowiązujące są jedynie dane zawarte w tych informacjach o produkcie.

ro (1) Denumirea mărcii (2) Modele (3) Încălzirea camerei: clasa de eficiență energetică în funcție de anotimp (4) Încălzirea camerei: putere calorică nominală (5) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (6) Consumul anual de energie (7) Nivelul intern de putere sonoră (8) Toate amenajările specifice pentru asamblare, instalare și întreținere sunt descrise în instrucțiunile de operare și de instalare. Citiți și urmați instrucțiunile de operare și de instalare. (9) Putere calorică nominală (10) Putere calorică nominală (11) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (12) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (13) Consumul anual de energie (14) Consumul anual de energie (15) Nivelul extern de putere sonoră (16) Toate datele conținute în informațiile referitoare la produs au fost determinate prin aplicarea indicațiilor Directivelor Europene. Pot rezulta diferențe față de informații ale produsului prezentate în alte părți în urma condițiilor de verificare diferite. Sunt decisive și valabile numai datele conținute în aceste informații privind produsul. (17) Pompă de căldură aer-apă (18) Pompă de căldură apă-apă (19) Pompă de căldură soluție de apă sărată - apă (20) Pompă de încălzire pentru temperatură joasă (21) Aparatul de încălzire suplimentar (22) Aparat de încălzire mixt (23) Încălzirea camerei: putere calorică nominală (24) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (25)  $T_j = -7\text{ °C}$  (26)  $T_j = +2\text{ °C}$  (27)  $T_j = +7\text{ °C}$  (28)  $T_j = +12\text{ °C}$  (29)  $T_j = \text{temperatura de bivalentă}$  (30)  $T_j = \text{valoarea limită a temperaturii pentru funcționare}$  (31)  $T_j = -15\text{ °C}$  (32) Temperatura de bivalentă (33) Performanța la regimul de încălzire ciclic în interval (34) Factorul de reducere (35)  $T_j = -7\text{ °C}$  (36)  $T_j = +2\text{ °C}$  (37)  $T_j = +7\text{ °C}$  (38)  $T_j = +12\text{ °C}$  (39)  $T_j = \text{temperatura de bivalentă}$  (40)  $T_j = \text{valoarea limită a temperaturii pentru funcționare}$  (41)  $T_j = -15\text{ °C}$  (42) valoarea limită a temperaturii pentru funcționare (43) Dimensiunea ieșirii la funcționarea ciclică în interval (44) Valoarea limită a temperaturii de lucru a apei fierbinți (45) Consumul de curent: stare oprită (46) Consumul de curent: starea "regulator de temperatură oprit" (47) Consumul de curent: starea de disponibilitate (48) Consumul de curent: starea de funcționare cu încălzirea carterului motorului (49) Putere calorică nominală a aparatului de încălzire suplimentar (50) Tipul de alimentare cu energie al aparatului de încălzire suplimentar (51) Reglarea puterii în condiții climatice medii (52) Nivelul intern de putere sonoră (53) Nivelul extern de putere sonoră (54) Evacuarea oxidului de azot (55) Pentru pompele de căldură aer-apă: Debitul nominal de aer, în exterior (56) Pentru pompele de căldură apă-apă/apă sărată-apă: Debitul nominal de apă sau de apă sărată, schimbător de căldură în exterior (57) Adresa producătorului (58) Producător (59) Toate amenajările specifice pentru asamblare, instalare și întreținere sunt descrise în instrucțiunile de operare și de instalare. Citiți și urmați instrucțiunile de operare și de instalare. (60) Citiți și urmați instrucțiunile de operare și de instalare privind asamblarea, instalarea, întreținerea, demontarea, reciclarea și / sau salubritatea. (61) Toate datele conținute în informațiile referitoare la produs au fost determinate prin aplicarea indicațiilor Directivelor Europene. Pot rezulta



diferențe față de informații ale produsului prezentate în alte părți în urma condițiilor de verificare diferite. Sunt decisive și valabile numai datele conținute în aceste informații privind produsul.

ru

(1) Торговая марка (2) Модели (3) Отопление помещения: зависимый от времени года класс энергоэффективности (4) Отопление помещения: номинальная тепловая мощность (5) Отопление помещения: зависимая от времени года энергоэффективность (6) Ежегодное энергопотребление (7) Уровень звуковой мощности, внутри (8) Все специальные меры предосторожности относительно монтажа, установки и технического обслуживания описаны в руководствах по эксплуатации и установке. Прочитайте руководства по эксплуатации и установке и следуйте их указаниям. (9) Номинальная тепловая мощность (10) Номинальная тепловая мощность (11) Отопление помещения: зависимая от времени года энергоэффективность (12) Отопление помещения: зависимая от времени года энергоэффективность (13) Ежегодное энергопотребление (14) Ежегодное энергопотребление (15) Уровень звуковой мощности, снаружи (16) Все содержащиеся в информации об изделии данные были определены при соблюдении предписаний Европейских директив. Различия в информации об изделии, приведенной в другом месте, могут возникнуть по причине проведения различных испытаний. Определяющими и действительными являются только данные, содержащиеся в этой информации об изделии. (17) Тепловой насос типа воздух-вода (18) Тепловой насос типа вода-вода (19) Тепловой насос типа рассол-вода (20) Низкотемпературный тепловой насос (21) Дополнительный отопительный аппарат (22) Комбинированный отопительный аппарат (23) Отопление помещения: номинальная тепловая мощность (24) Отопление помещения: зависимая от времени года энергоэффективность (25)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (26)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (27)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (28)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (29)  $T_j =$  температура бивалентности (30)  $T_j =$  предельное эксплуатационное значение температуры (31)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (32) Температура бивалентности (33) Мощность при циклическом прерывистом режиме отопления (34) Коэффициент уменьшения (35)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (36)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (37)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (38)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (39)  $T_j =$  температура бивалентности (40)  $T_j =$  предельное эксплуатационное значение температуры (41)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (42) предельное эксплуатационное значение температуры (43) Коэффициент мощности при циклическом прерывистом режиме работы (44) Предельное значение рабочей температуры греющей воды (45) Потребление электроэнергии: состояние "выключено" (46) Потребление электроэнергии: состояние "Регулятор температуры выключен" (47) Потребление электроэнергии: состояние готовности (48) Потребление электроэнергии: рабочее состояние с отоплением картера (49) Номинальная тепловая мощность дополнительного отопительного аппарата (50) Тип подвода энергии дополнительного отопительного аппарата (51) Регулирование мощности при средних климатических условиях (52) Уровень звуковой мощности, внутри (53) Уровень звуковой мощности, снаружи (54) Выпуск оксида азота (55) Номинальная пропускная способность (56) For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger (57) Адрес производителя (58) Изготовитель (59) Все специальные меры предосторожности относительно монтажа, установки и технического обслуживания описаны в руководствах по эксплуатации и установке. Прочитайте руководства по эксплуатации и установке и следуйте их указаниям. (60) Прочитайте руководства по эксплуатации и установке и следуйте их указаниям относительно монтажа, установки, технического обслуживания, демонтажа, вторичного использования и/или утилизации. (61) Все содержащиеся в информации об изделии данные были определены при соблюдении предписаний Европейских директив. Различия в информации об изделии, приведенной в другом месте, могут возникнуть по причине проведения различных испытаний. Определяющими и действительными являются только данные, содержащиеся в этой информации об изделии.

sk

(1) Názov značky (2) Modely (3) Vykurovanie priestoru: Trieda energetickej efektivity podmienená ročným obdobím (4) Vykurovanie priestoru: menovitý tepelný výkon (5) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (6) Ročná spotreba energie (7) Hladina akustického výkonu, vnútri (8) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu. Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu. (9) Menovitý tepelný výkon (10) Menovitý tepelný výkon (11) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (12) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (13) Ročná spotreba energie (14) Ročná spotreba energie (15) Hladina akustického výkonu, vonku (16) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadaní Európskych smerníc. Rozdiely pri informáciách o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku. (17) Tepelné čerpadlo vzduch – voda (18) Tepelné čerpadlo voda – voda (19) Tepelné čerpadlo soľanka – voda (20) Nízko-teplotné tepelné čerpadlo (21) Prídavné vykurovacie zariadenie (22) Kombinované vykurovacie zariadenie (23) Vykurovanie priestoru: menovitý tepelný výkon (24) Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor (25)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (26)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (27)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (28)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (29)  $T_j =$  bivalentná teplota (30)  $T_j =$  teplota hraničnej hodnoty prevádzky (31)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (32) Bivalentná teplota (33) Výkon pri cyklickej intervalovej prevádzke (34) Redukčný súčiniteľ (35)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (36)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (37)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (38)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (39)  $T_j =$  bivalentná teplota (40)  $T_j =$  teplota hraničnej hodnoty prevádzky (41)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (42) Teplota hraničnej hodnoty prevádzky (43) Výkonové číslo pri cyklickej intervalovej prevádzke (44) Hraničná hodnota prevádzkovej teploty vykurovacej vody (45) Spotreba elektrického prúdu: stav VYP (46) Spotreba elektrického prúdu: stav „regulátor teploty VYP“ (47) Spotreba elektrického prúdu: pohotovostný stav (48) Spotreba elektrického prúdu: prevádzkový stav s vyhrievaním kľukovej skrine (49) Menovitý tepelný výkon prídavného vykurovacieho zariadenia (50) Druh prívodu energie prídavného vykurovacieho zariadenia (51) Riadenie výkonu za priemerných klimatických podmienok (52) Hladina akustického výkonu, vnútri (53) Hladina akustického výkonu, vonku (54) Odvádzanie oxidu dusnatého (55) Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, von (56) For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger (57) Adresa výrobcu (58) Výrobca (59) Všetky špecifické opatrenia týkajúce sa montáže, inštalácie a údržby sú opísané v návode na obsluhu a inštaláciu. Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu. (60) Prečítajte si a dodržiavajte návody na obsluhu a inštaláciu týkajúce sa montáže, inštalácie, údržby, demontáže, recyklácie a / alebo likvidácie. (61) Všetky údaje obsiahnuté v informáciách o výrobku boli zistené za aplikovania zadaní Európskych smerníc. Rozdiely pri informáciách o výrobku, ktoré sú uvedené na inom mieste, môžu prameniť z rozdielnych skúšobných podmienok. Smerodajné a platné sú iba údaje obsiahnuté v týchto informáciách o výrobku.

uk

(1) Назва марки (2) Моделі (3) Опалення приміщення: сезонний клас енергетичної ефективності (4) Опалення приміщення: номінальна теплова потужність (5) Опалення приміщення: сезонна енергетична ефективність (6) Річне споживання енергії (7) Рівень звукової потужності, всередині (8) Всі специфічні заходи щодо монтажу, встановлення та технічного обслуговування описані в посібниках з експлуатації та встановлення. Прочитайте посібники з експлуатації та встановлення і дотримуйтеся їх. (9) Номінальна теплова потужність (10) Номінальна теплова потужність (11) Опалення приміщення: сезонна енергетична ефективність (12) Опалення приміщення: сезонна енергетична ефективність (13) Річне споживання енергії (14) Річне споживання енергії (15) Рівень звукової потужності, ззовні (16) Всі характеристики, що містяться в інформаційних матеріалах до виробу, визначені із застосуванням приписів європейських директив. Якщо інформація про виріб з інших інформаційних матеріалів до виробу відрізняється, це може бути спричинено іншими умовами проведення випробувань. Визначальними та дійсними є лише характеристики, що містяться в цих інформаційних матеріалах до виробу. (17) Тепловий насос повітря-вода (18) Тепловий насос вода-вода (19) Тепловий насос розсіп-вода (20) Низькотемпературний тепловий насос (21) Додатковий опалювальний прилад (22) Комбінований опалювальний прилад (23) Опалення приміщення: номінальна теплова потужність (24) Опалення приміщення: сезонна енергетична ефективність (25)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (26)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (27)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (28)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (29)  $T_j =$  Бівалентна температура (30)  $T_j =$  Гранична експлуатаційна температура (31)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (32) Бівалентна температура (33) Потужність при циклічному інтервальному режимі опалення (34) Фактор зменшення (35)  $T_j = -7^\circ \text{C}$  (36)  $T_j = +2^\circ \text{C}$  (37)  $T_j = +7^\circ \text{C}$  (38)  $T_j = +12^\circ \text{C}$  (39)  $T_j =$  Бівалентна температура (40)  $T_j =$  Гранична експлуатаційна температура (41)  $T_j = -15^\circ \text{C}$  (42) Гранична експлуатаційна температура (43) Показник потужності при циклічній інтервальної експлуатації (44)



Граничне значення робочої температури води системи опалення (45) Споживання струму: у вимкненому стані (46) Споживання струму: у стані "регулятор температури вимкнений" (47) Споживання струму: у стані готовності (48) Споживання струму: експлуатаційний стан з підігрівом картера (49) Номінальна теплова потужність додаткового опалювального приладу (50) Тип підведення енергії додаткового опалювального приладу (51) Регулювання потужності при помірних умовах навколишнього середовища (52) Рівень звукової потужності, всередині (53) Рівень звукової потужності, ззовні (54) Викиди оксиду азоту (55) Номінальна витрата (56) For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger (57) Адреса виробника (58) Виробник (59) Всі специфічні заходи щодо монтажу, встановлення та технічного обслуговування описані в посібниках з експлуатації та встановлення. Прочитайте посібники з експлуатації та встановлення і дотримуйтесь їх. (60) Прочитайте розділи посібників з експлуатації та встановлення, що стосуються монтажу, встановлення, технічного обслуговування, демонтажу, вторинної переробки та / чи утилізації і дотримуйтесь їх. (61) Всі характеристики, що містяться в інформаційних матеріалах до виробу, визначені із застосуванням приписів європейських директив. Якщо інформація про виріб з інших інформаційних матеріалів до виробу відрізняється, це може бути спричинено іншими умовами проведення випробувань. Визначальними та дійсними є лише характеристики, що містяться в цих інформаційних матеріалах до виробу.

